

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»
Студенческое научное общество БарГУ

СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2015

Материалы XI Международной
научно-практической конференции
молодых исследователей

(Барановичи, 21—22 мая 2015 года)

В трёх частях

Часть 3

Барановичи
БарГУ
2015

УДК 001(082)

В часть 3 сборника материалов XI Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2015» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: экономические аспекты развития предприятия, региона; правоведение; филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. ред.), А. А. Савко, Н. А. Егорова,
Т. М. Пучинская, О. Н. Фенчук, М. В. Андрияшко, Г. Я. Житкевич, В. Н. Познякевич

Рецензенты:

кандидат педагогических наук, доцент М. Ф. Арсентьева,
кандидат экономических наук О. А. Наумович

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--------------------------|---|
| <i>Предисловие</i> | 6 |
|--------------------------|---|

ЛИНГВИСТИКА (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, ИСПАНСКИЙ ЯЗЫКИ)

| | |
|--|----|
| Артюх К. Г. Номинативный потенциал соматизмов в субстандартных подсистемах английского языка | 7 |
| Бертош Т. В. Языковые средства выражения речевой тактики «злорадство» в американском и британском общении | 8 |
| Босовец В. Н. О языковом выражении речевой тактики «убеждение» в британском и немецком языковых коллективах | 9 |
| Герман К. А. Особенности использования эмоционально окрашенной лексики в публицистическом стиле (на примере немецкого языка) | 11 |
| Ермалович А. И. Культурно-маркированная лексика как лингвистическая особенность англоязычного очерка в журнале “National Geographic” | 13 |
| Жукова Г. О. Способы передачи значения неологизмов Е. Евтушенко на английский и немецкий языки | 15 |
| Иванко Н. А. Вербализация концептуального пространства «мужчина—женщина» в субстандартных подсистемах английского языка | 18 |
| Кисляк Е. В., Коновалик В. К. Функциональная направленность креолизованных текстов в современных аутентичных англоязычных публицистических материалах | 20 |
| Крунечик И. С. Способы репрезентации концепта «женщина» в английском языке | 22 |
| Кучинская К. В. Номинативный потенциал наименований родства в английском языке | 23 |
| Леуш М. И. Особенности англоязычного рекламного текста | 25 |
| Пищук М. П. Номинативный потенциал наименований животных в американском сленге | 27 |
| Попова Т. Г. Языковые средства выражения речевой тактики «оскорбление» в ирландском и британском общении | 29 |
| Ревинский Е. Э., Коновалик В. К. Фразеологические единицы с концептом «женщина» в русском и английском языках | 31 |
| Соловьёва К. О. Языковые средства выражения эмоции «интерес» в британском и американском художественном дискурсе | 33 |
| Солодкая А. С. Лингвистический анализ англоязычных материалов для массового читателя на примере журнала “People” | 35 |

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

| | |
|--|----|
| Аскальдович Е. В. Комплекс упражнений для обучения учащихся сторонам иноязычной речевой деятельности с использованием флэш-игр | 37 |
| Атовко Н. П., Кириенко О. П. Лингводидактический и методический потенциал диктанта как формы обучения иноязычной письменной речи в учреждениях высшего образования | 40 |
| Водчиц В. Н. Комплекс упражнений для обучения учащихся просмотровому и поисковому чтению иноязычных функциональных текстов | 43 |
| Жукова Г. О. Специфика использования проблемно-поискового метода в преподавании иностранного языка | 45 |
| Завьялова В. К., Недбайлик С. Р. О роли лингвистического анализа при обучении младших школьников чтению на иностранном языке | 47 |
| Красновская И. В. Концептуальные основы дидактической модели формирования творческой направленности языковой личности будущего преподавателя | 48 |
| Куприк А. О. Использование персонального сайта учителя в обучении учащихся написанию изложения на иностранном языке | 51 |
| Ляшенко Е. С., Круталевич А. Ф. Специфика работы с иноязычным текстом в неязыковом учреждении высшего образования | 53 |
| Майсюк О. Н. Коммуникативный подход как компонент интенсивного обучения неродному языку | 55 |
| Нестерова А. З., Полякова Я. В. Методика формирования учебных стратегий работы с иноязычным художественным текстом на занятиях по домашнему чтению | 58 |
| Онищенко В. Ю., Полякова Я. В. Ресурсные возможности учебников английского языка для формирования межкультурной компетенции в старших классах средней общеобразовательной школы | 60 |

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ (РУССКИЙ, БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫКИ)

| | |
|--|----|
| Александрович М. А. Типичные ошибки в употреблении имён числительных в речи первокурсников | 62 |
| Александровіч М. А. Парцэляваныя канструкцыі ў апавяданнях Міхася Лынькова: сінтаксічная функцыя і структура | 63 |
| Андреюк С. Н. Роль игры в активизации словарного запаса младших школьников на уроках русского языка | 65 |
| Антоненко Е. А. Фэнтези в современной русской литературе | 67 |
| Байрактар М. Н. К вопросу о фразеологических концепциях | 69 |
| Борисова Т. В. Учебное сотрудничество младших школьников в процессе решения проектных задач по русскому языку | 74 |
| Булатая Е. В. Имплицитная оценка в художественном тексте (на материале рассказов А. П. Чехова) | 76 |

Лексические единицы, обозначающие лиц мужского пола, характеризуют их с точки зрения: 1) социальной роли, социального статуса, по личным и общественным отношениям, связям (50%): *mucker* 'a friend, 'mate', pal'; *Nigel* 'an upper-middle-class or upper-class male'; 2) поведения, характера (28%): *stromo* 'a gay male who behaves like or appears to be a heterosexual'; *camp* 'homosexual, effeminate or affectedly theatrical in manner, gesture, speech, etc.'; 3) возраста (11%): *fanny-magnet* 'an attractive young male'; *buck* 'a young male gang member'; 4) внешнего вида (11%): *man at C&A* 'a male wearing embarrassingly unfashionable clothes'; *beast man* 'an ugly or unattractive male'; 5) по профессии, специальности, роду занятий, характеру деятельности (7%): *Man, the* 'a sports champion, pop singer, etc.'; *gome, gomer* 'a tediously studious fellow pupil or student, a swot'; 6) эмоционального, физического, психического состояния (7%): *fly* 'a. a cool male; b. an unfortunate male who thinks he is cool'; *bubba* 'a young man, especially an uncomplicated extrovert'; 7) интеллектуального состояния (6%): *meatball* 'a clod or fool; a brawny but unintelligent male'; *Kev* 'a foolish and/or unsophisticated young male'; 8) обращения (2%): *mac* 'a term of address to a male stranger'; *wack, wacker* 'a term of address between males in the working-class speech of the Liverpool area'; 9) отношения к расе, национальности, а также к территории, к месту жительства (1%): *coconut* 'a non-white person who collaborates with the white establishment, an «Uncle Tom»'; *B.N.I.C.* 'a successful or dominant black male'; 10) названия совокупностей лиц (1%): *mansdem* 'a group of close friends'; *trouser* 'a generic term for males as sex objects'.

Заключение. Анализ отобранных лексических единиц показывает, что существуют два способа выражения пола — эксплицитный и имплицитный. Наиболее многочисленными являются лексические единицы, выражающие концепт «мужчина». Самую большую группу лексических единиц, выражающих как категорию женского, так и категорию мужского рода, составляют нарицательные имена существительные, простые по своему составу. Большинство проанализированных лексических единиц характеризуют мужчин и женщин с точки зрения социальной роли, социального статуса, по личным и общественным отношениям, связям, а также по внешнему виду, поведению и характеру.

Список цитируемых источников

1. *Thorne, T. Dictionary of Contemporary Slang* / T. Thorne. — A&C Black Business Information and Development, 2007. — 512 с.

Материал поступил в редакцию 25.02.2015 г.

УДК 800

Е. В. Кисляк, В. К. Коновалик

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ КРЕОЛИЗОВАННЫХ ТЕКСТОВ В СОВРЕМЕННЫХ АУТЕНТИЧНЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛАХ

Введение. Креолизованные тексты — вербальные тексты, сопровождаемые иллюстрацией, — в настоящее время являются одной из преобладающих форм представления информации в средствах массовой коммуникации. Изучение восприятия вербальных текстов проходит в рамках отдельных лингвистических дисциплин: лингвистики текста, грамматики, стилистики, психолингвистики. В действительности речевое сообщение является креолизованным текстом, представляющим собой сплав вербального текста и неязыковых средств, к которым относится экстралингвистическая ситуация и паралингвистические средства устной и письменной речи [1]. Невербальные средства устной и письменной коммуникации также являются объектами научного исследования в языкознании.

Наше исследование посвящено изучению креолизованных текстов как лингвообразного феномена и их функциональной направленности в англоязычных печатных газетно-публицистических материалах. Актуальность исследования, на наш взгляд, обусловлена потребностью в изучении восприятия креолизованных текстов, обладающих большим воздействующим потенциалом и имеющих широкое распространение в средствах массовой коммуникации в настоящее время. Восприятие креолизованного текста происходит на базе процессов восприятия вербального текста и изображения, хотя и несколько отличается от каждого из них. Давно известно, что сочетание иллюстрации с вербальным текстом меняет восприятие его содержания. Ещё в первой половине XX века С. Эйзенштейн открыл закон кадра, объясняющий возникновение смысловых связей между объектами, находящимися в одном кадре [2]. Однако креолизованные тексты стали объектом изучения сравнительно недавно. Нужно отметить, что не существует полного систематического анализа влияния на восприятие текста значимых характеристик вербальной и невербальной (иконической) составляющих и их соотношения.

Цель нашего исследования заключается в выявлении особенностей функционирования креолизованных текстов в публицистических изданиях, а также в раскрытии функциональной направленности

основных элементов креолизованного текста в современных аутентичных англоязычных публицистических материалах. Поставленная цель требует решения следующих задач: 1) осуществить анализ научной литературы по теме исследования; 2) выделить основные характеристики креолизованного текста как лингво-визуального феномена; 3) выявить основные функции креолизованных текстов в современных англоязычных аутентичных публицистических материалах; 4) определить особенности функционирования креолизованных текстов в современных аутентичных англоязычных публицистических материалах.

Основными методами нашего исследования выступают метод сплошной выборки, количественного и контекстуального анализа дистрибутивно-сопоставительного анализа.

Креолизованный текст характеризуется облигаторным наличием в своей структуре визуального (иконического) элемента, который интегрирован в вербальное сообщение в содержательном, содержательно-композиционном и содержательно-языковом аспектах.

Материалом для нашего исследования послужили печатные англоязычные публицистические креолизованные тексты, взятые из англоязычных периодических изданий: “Time”, “The New Yorker”, “Cosmopolitan”, “Elle”, “The Wall Street Journal”.

Основная часть. Проведённое нами исследование, которое отразилось в составлении выборки, количественном, контекстуальном и дистрибутивно-сопоставительном анализе публицистических аутентичных англоязычных креолизованных текстов, показало, что в настоящее время наблюдается возрастание количества креолизованных текстов в публицистических аутентичных англоязычных изданиях. Это объясняется тем, что тексты с нулевой креолизацией только частично выполняют аттрактивную, экспрессивную и эстетическую функции в отличие от креолизованных текстов, в которых эти функции являются ведущими.

На начальном этапе нашего исследования нами было отобрано 123 текста из вышеуказанных англоязычных публицистических изданий. После проведения количественного анализа креолизованных текстов в этих изданиях было выявлено, что из 123 проанализированных текстов 108 являются креолизованными, а это составляет 87,8%. Также следует отметить, что только 15 текстов имели нулевую креолизацию, что составляет 12,2%.

Основными структурными компонентами креолизованного текста являются изображение, шрифт и цвет. Степень активности структурных элементов креолизованного текста, по результатам нашего исследования, различна. На предварительном этапе исследования было установлено, что наиболее активные элементы креолизованных текстов — шрифт (заголовки, курсив, большие буквы и т. д.) содержат все 108 текстов, изображение (фотография, рисунок, график, диаграмма и другие) — 89 текстов, а наименее активный — цвет — отмечен в 21 тексте. Также авторы креолизованных текстов часто прибегают к использованию изображения совместно с изменением шрифта для привлечения адресата и максимального воздействия на его мысли и чувства.

Что касается функционального спектра структурных элементов креолизованных текстов, то в ходе исследования было выявлено, что изображение присутствует в 89 текстах из 108 проанализированных (82,4%) и является одним из наиболее активно употребляемых авторами. Изображению наиболее присущи иллюстративная (89 текстов — 82,4%) и аргументирующая функции (68 текстов — 76,4%), цвету — аттрактивная (108 — 100,0%), экспрессивная (108 — 100,0%), эстетическая (108 — 100,0%) и смысловыделительная функции (9 — 75,0%) и шрифту — аттрактивная (108 — 100,0%), экспрессивная (108 — 100,0%), эстетическая (108 — 100%) и смысловыделительная функция (93 — 86,1%).

Заключение. Исходя из результатов предварительного исследования, можно сделать следующие выводы: 1) по результатам количественного анализа выборки из 123 текстов нами было выявлено 108 креолизованных текстов и 15 текстов с нулевой креолизацией; 2) структурные элементы креолизованных текстов имеют различную степень активности. Самый активный элемент шрифт, который служит средством образности во всех креолизованных текстах. Далее следует изображение, а наименее активный элемент — цвет; 3) ведущими функциями креолизованных текстов являются следующие: аттрактивная, экспрессивная, эстетическая. Наиболее характерны для изображения иллюстративная и аргументирующая функции, для цвета и шрифта — смысловыделительная функция.

Следует также заметить, что авторы креолизованных текстов активно используют паралингвистические средства в текстах для максимализации воздействия на адресата и достижения поставленной цели — привлечь внимание читателя.

Список цитируемых источников

1. *Анисимова, Е. Е.* Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) : учеб. пособие для студентов фак. иностр. яз. вузов / Е. Е. Анисимова. — М. : Академия, 2003. — 128 с.
2. *Бернацкая, А. А.* К проблеме «креолизации» текста: история и современное состояние / А. А. Бернацкая // Речевое общение : Специализир. вестн. / Краснояр. гос. ун-т ; под ред. А. П. Сковородникова. — Вып. 3. — Красноярск : [б. и.], 2000. — 134 с.

Материал поступил в редакцию 25.02.2015 г.